

## Zait za pasuachen s Tol

**M**aggio è alle porte e porta con sé la voglia di turismo, tant'è che alcune sedi museali verranno aperte proprio le domeniche del prossimo mese. Durante l'estate poi le aperture saranno più regolari e costanti insieme a diverse iniziative organizzate per intrattenere chi passeggia per la Valle.

Finz de boch vergòngen, s hòt laischiar parìart za sai'n schoa' en summer. De ta, iaz òlbe lenger, sai' voll va sunn gaben ont schea' bòrm. S gros en de bisn ont de earstn plea'mbler, hom kriagt s

rèchte liacht ver za bòcksn stòrch. Ober de hom noa't va bösser aa ver za kemmen groas ont meing mòchen a schea'na glitzena vòrb. Ont en de doi boch ist prope scheila u'gaheift. De kelt ist kemmen za tèckln en de tir ont der schnea ist bider verpaigòngen za vinnen ens. De pauern, as petn kemmen van langes, hom u'pfònk za gea' en de acker, sai'n a ker pakummert ver en doi schnea. Iaz as de staun lonksom bèrven, der schnea tant mòchen scho' en de nain lapler. Der langes ist asou, der bètter ist unsicher ont s mut bòrm sai'n abia

schubet lai scheila ont kòlt. Ont derbail as umanònder, s mòcht se òlls mear pfarbt, de lait aa meivern se a ker mear aus van haus. Men sait schoa' en moi ont abia òll jor, griast men s kemmen va de turistjorzait. S tol ist kloa', ober raich va dinger za schaugung. Men klòfft van Filzerhoff ont va de Sog van Rindl en Vlarotz, va de austell ont de gruab en Palai ont vill ònderst. Bail s hòt de sunna s bermt de ta, s ist schea' mòchen zboa tritt um en Tol ont hòltn se au ver za pasuachen eppes tipisch. En moi, heift men u' za tschbinnen en de



pasuacher van Tol, men vongt u' za tea' au' lai de suntecher finz en laischiar òll to durch en summer aus. Ver ber as s nimmt se a ker zait ver sèlber, s ist a guata

moglechket de sèll za gea' umanònder van Tol, avai s hòt schea'na vrischa platz pet guata lait as klòffen gearn.

Chiara Pompermaier

### LADINO

Da l'1 ai 8 de mé che ven

**È** dedicata a quanti fanno del loro tempo libero un dono prezioso agli altri la prossima edizione della "Aisciuda Ladina" dall'1 all'8 maggio. Un festival dal programma ricco, almeno quanto le associazioni che meritatamente celebra. L'ottava edizione della Aisciuda Ladina non parla solo la "classica" lingua ladina, ma in particolare quella diffusa tra i volontari, un idioma comune in valle e che vanta tante declinazioni di generosità. Le associazioni di volontariato sono infatti le protagoniste di questo evento identitario promosso dal Comun general a partire dal 2009 con la collaborazione della Scuola Ladina, l'Istituto Culturale Ladino e l'Union di Ladins con l'obiettivo di valorizzare la lingua e la cultura

## Aisciuda Ladina 2016 dedichèda al volontariat



abili, bambini in difficoltà, missionari e gli altri che si prodigano, in vari modi, mettendo in pratica i valori più alti del vivere civile.

La ven dedicheda al volontariat l'edizion de chest an de l'Aisciuda ladina, manifestazion che jirà inant per più dis a la longia (da l'1 ai 8 de mé che ven), metuda a jir dai servijies linguistics del Comun General de Fascia. Sarà chesta na vida per recognoscer e dir detalpai a chela lies e sociazions che se descjù e se met a la leta per chi che à besen donan si temp prezios a pro di etres.

Crousc Checena, o Biencia, Socors da Mont,

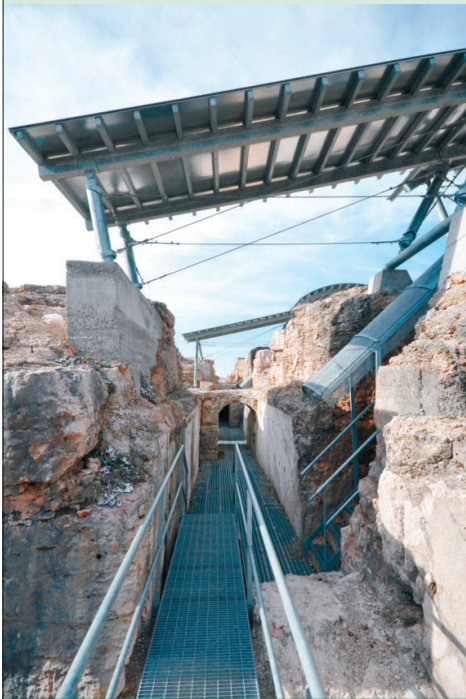
Studafech, Donatores

de Sanch, gropes de didament per i malé, per i bec', o per la jent de età e per i pedimenté, gropes che se descjù per i misionaries del mond e che dèida a scuf desché emparà ite e rità dai giaves. L'Aisciuda ladina vel esser un moment de reflescion, ma

ence de legrezza, e la vegnirà fat uzan la ativitèdes te la sentes medemes de chela sociazions che aur i ujes a la comunanza. Estrà a la mostra averta vigni di te n piaz di set comuns de la val, olache la lies à l met de despieghèr sie ativitèdes a la jent, duc é envié a tor pèrt a la scomenzadives che les sarà, più a visa: en jebia ai 5 de mé te caserma di studafech de Poza l'inaugurazion ofizièla, col salut de la autoritèdes, la prejentazion de la sociazions con video, promozion e confronco la jent, e ence i gustégoi "Bertol Comics", patofies dessegnèdes dai studenc de la scola mesènes de Fascia, coordené dal professor Manuel Riz; en vender ai 6 de mé l'ativitèdes tol ite soraldut i bec de la scoles autes che porta inant i projec de VIF, la rei sozièla de solidarietà de la Scola Ladina de Fascia. Da sera vegnarà moscià l filmat de la opera de teater "Cendrejina" e tinùltima, en sabeda ai 7 de mé da les trei domesdi, te caserma de la protezion zivila de Cianacei, sarà "La Olimpiades de la solidarietà" (enscinuazions les va fates ai Servijies linguistics del Comun general dant che sie fora i 29 de oril, al numer 0462762158 o scriver a la mail: cultura@comungeneraldefascia.tn.it) Na vida de se goder con jeghes; dapò se pel ence tor pèrt, da mesa les ot da sera, a la "cena de la solidarietà" con la musega da bal di Banderes (entrèda con bonaman). Na edizion 2016 che vel porter na bona ventèda de aisciuda, con idees e projec neves.

m.d.

## Fin in Djapón, nètto zo vorgèzza



**D**agli Altipiani Cimbri al Sol Levante: la guerra è un orrore da non dimenticare. In concomitanza con le celebrazioni del centenario della Prima Guerra Mondiale, nel 2014 il regista Ermanno Olmi tornava al cinema con un film ambientato nelle trincee sull'Altopiano di Asiago. Torneranno i prati narra la vita dei soldati durante le lunghe ed interminabili attese al fronte: la pace della montagna diventa un luogo dove si muore. Premiato alla Berlinale 2015, il film di Olmi è stato da poco acquistato dalla Child Film, che ha deciso di distribuire la pellicola in Giappone.

Foto Archivio CDL (Centro Documentazione Luserna)

Hèrta mearar ünsarna kultur, di zung un di traditziongen, panàndar pinn schümmen etzan un beldar, machanse khennen auz von Trentino o: auz pa summar defatti, sinamai dar gekhennate redjista Renzo Carbonera, hatt detzidart zo khemma in lant voi soi film Resina - Pèch. Ma dar iz nètto dar earst: sa vor a par djar defatti, Ermanno Olmi o, iz gerift fin au da vor in film Torneranno i prati afti hoachebene von Sim Kamöundar, propio in di sèlln plètto bo da 'z Groaz kriage hatt gètto daz leztarste. In dise djar vallnda auz di hundart djar vo balda auz iz giprocht 'z earst Beltkriage un dar redjista Ermanno Olmi hatt gibòllt schenkhan in slegar an film zo helnva zo gidenkha. Slege, asò az pi di gántzan hoachebene, soin khennt abegislakt un gischedeget von kriage, sovl ke benn ma fluaget di ekharn venntma no tòkn von granàtn un kapètt, kontarta dar Ermanno Olmi. Nàmp in dise repèrte, bo ma mage tokàrn pinn hent, soinda ploaz àndre sachandar bo da di earde iz quat zo zoaganaz.

Az bi abas, benn di sunn iz nidar ledrà af di pèrng, af di bisan khinnta auz dar schatn von löchar von granatn un di strivan von trintschée. 'Z grass hatt augidekht di pummandar von sèlln djungen bo da hām vorlort 'z lem, ma dar groaz beata mocht nètto soin vorgèzzt. Daz bichtegarste vo disan film iz ke dar Ermanno Olmi, zo kontàra di stòrdja von an soldàdo antànto in kriage, hatt starch gebòllt atza a par von atòr schòllatn hām geredet da Zimbar zung. Dar film von Olmi, spetar, iz gest khent gezoaget in alle di tschinema, nètto lai von Beleschlànt ma von auzlānt o: dar iz gerift finn in Taütschlānt o, vor di Berlinale 2015, bodar iz khent zornit vodar Child Film. Disa iz a groaza djaponesega firma boda in biane zait hatt detziardt zo traga in film fin vort bait in Djapón. In biane zait di firma iz gest quat zo lega di untartitln in film, zoa azta di laüt mang hòarn ren azpe biar o. Disa bòtta o, ünsarna zung hattse bidar gemakk zoang vor baz se iz: àna tèrmar.

Andrea Zotti